

## CAMIP9

---

1.3 MEGAPIXEL IVS PUSH VIDEO IP CAMERA  
1.3 MEGAPIXEL IVS IP CAMERA MET PUSH VIDEO  
CAMÉRA IP IVS 1.3 MÉGAPIXEL AVEC PUSH VIDEO  
CÂMARA IP IVS PUSH VIDEO 1.3 MEGAPÍXELES  
1.3 MEGAPIXEL IVS PUSH VIDEO IP-KAMERA



|                             |    |
|-----------------------------|----|
| QUICK REFERENCE GUIDE       | 2  |
| KORTE HANDLEIDING           | 7  |
| GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE | 12 |
| GUÍA RÁPIDA                 | 18 |
| SCHNELLEINSTIEG             | 23 |



# QUICK REFERENCE GUIDE

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

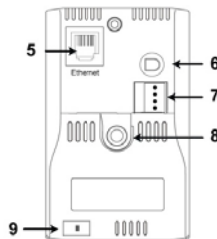
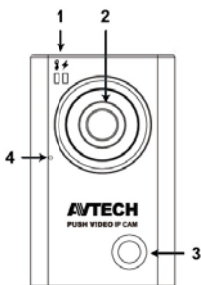
|  |  |
|--|--|
|  | Keep the device away from children and unauthorised users.   |
|  | <b>Risk of electroshock</b> when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel. |
|  | <b>DO NOT</b> disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.                                    |

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of the full user manual which can be found on the included CD ROM.

- **Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Keep this device away from dust and extreme heat.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

## 4. Overview



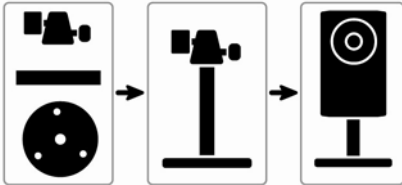
|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | status indicators |
| 2 | camera lens       |
| 3 | PIR sensor        |
| 4 | microphone        |
| 5 | 8P8C (RJ45) port  |
| 6 | power jack        |
| 7 | external I/O port |
| 8 | bracket connector |
| 9 | reset button      |

## 5. Installation

**Note:** The installation method below describes the setup for iPhone® with a D-Link® wireless router and modem. The installation procedure is similar for iPad® or Android™ devices. Refer to the full manual on the included CD ROM for more information.

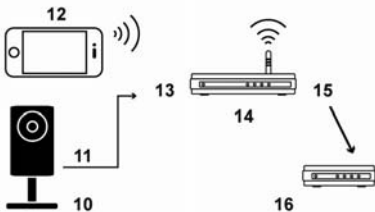
### 5.1 Assembly

1. Fasten the round base of the bracket to where you want to install the camera. The distance between your camera and the location you want to monitor should be 2~3 metres.
2. Assemble the bracket and the camera [8], and adjust the viewing angle of the camera.
3. Plug the included power adapter into the camera [6] and connect it to a power socket.




### 5.2 Preparing the Network Configuration

We recommend that you use your own ADSL or cable internet service for easy network configuration.



|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 10 | CAMIP9                          |
| 11 | network cable 8P8C (RJ45)       |
| 12 | mobile device (iPhone, iPad...) |
| 13 | LAN port                        |
| 14 | wireless router                 |
| 15 | WAN port                        |
| 16 | modem                           |

1. Connect your camera [10] to your wireless router [14] using the included network cable [11->13].
2. Make sure the LAN status indicator  on the camera is on (not blinking). If not, check the connection with the network cable, and make sure the camera is powered on.
3. If you haven't done so already, install the EagleEyes-Lite or EagleEyes-Plus app on your mobile device [12]. You can download the app from your device's app store.
4. Optional: if your wireless router supports UPnP, make sure the function is enabled.
5. **Write down** the IP address of your wireless router. You will need it later. To find the IP address, proceed as follows:




6. Connect your mobile device to the wireless router that has the camera connected.
7. Go to Settings > WiFi.
8. Press the ">" button to see the details of the selected wireless network. The IP address is visible next to "Router". (In the sample screen, the IP address is 192.168.2.1)


### 5.3 Configuring the Network

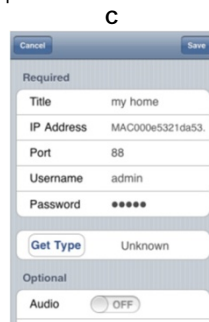
1. Connect your mobile device to the wireless router that has the camera connected.
2. Open the EagleEyes app and click the "+" button to add a new device.
3. Select "Local Network Search" to search for the camera.



The device will show a list of devices on the network. The displayed IP address is the address that your router assigned to your camera.

If the IPCAM camera is not in the list, make sure the LAN status indicator  on the camera is on (not blinking). Reset **[9]** the camera if necessary. Wait for 3 minutes and then use “Local Network Search” again.

4. Select the camera from the list. The settings page appears.
5. Change the port number of the camera as needed. The default port number is 88. If port number 88 is blocked, you can change it to any value from 1~9999 (for example 8080).
6. **Write down** the IP address and the port number of the camera. You will need them later. (In the sample screens below **[A]**, the IP address is 192.168.2.197 and the port number is 88.)
7. Press “Apply” to confirm your settings.
8. **Wait until** “Status” **[B]** indicates “Done” or “Fail”.
  - o If the status shows “Done”, the device page appears again. Proceed with the next step.
  - o If the status shows “Fail”, press the  button on the top right side of your device. In the popup window, select “DDNS”. The device page appears again. Proceed with the next step.
9. In “Title” **[C]**, enter a meaningful name for your camera connection and press “Save” to confirm.






## 5.4 Port Forwarding

To set up port forwarding, proceed as follows:

1. Open your web browser on your mobile device, and enter the IP address of your router (see step 5 in “Preparing the Network Configuration”) in the address bar. Your router configuration page appears.
2. Go to the port forwarding (or virtual server) rule configuration page.
 

**Note:** the naming of port forwarding or virtual server may vary based on the brand of your router. Refer to the user manual of your specific router for more information. The example below shows the screen for a D-Link router: select the “Advanced” tab and then choose “Port Forwarding”.

| DIR-635           | SETUP   | ADVANCED      | TOOLS | STATUS         | SUPPORT   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
|-------------------|---|---------------|-------|----------------|---|--|--|---------------|--|--|--|------|------------------------|----|-----|----------|--------|------------|---------------------|----|-----|----------------|-----------|------|------------------------|--|-----|----------|
| VIRTUAL SERVER    | <b>PORT FORWARDING</b>  |               |       |                | <b>Helpful Hints...</b><br>Check the <b>Application Name</b> drop down menu for a list of predefined applications. If you select one of the predefined applications, click the arrow button next to the drop down menu to fill out the corresponding field.<br><br>You can select a computer from the list of DHCP clients in the <b>Computer Name</b> drop down menu, or you can manually enter the IP address of the LAN computer to which you would like to open the specified port.<br><br>Select a schedule for when |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| PORT FORWARDING   | This option is used to open multiple ports or a range of ports in your router and redirect data through those ports to a single PC on your network. This feature allows you to enter ports in various formats including, Port Ranges (100-150), Individual Ports (80, 68, 888), or Mixed (1020-5000, 689).<br><input type="button" value="Save Settings"/> <input type="button" value="Don't Save Settings"/>   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| APPLICATION RULES | <b>24 -- PORT FORWARDING RULES</b>  |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| QOS ENGINE        | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">Ports to Open</th> <th colspan="2"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Name</td> <td>&lt;&lt; Application Name &gt;&gt;</td> <td>88</td> <td>TCP</td> <td>Schedule</td> <td>Always</td> </tr> <tr> <td>IP Address</td> <td>&lt;&lt; Computer Name &gt;&gt;</td> <td>88</td> <td>UDP</td> <td>Inbound Filter</td> <td>Allow All</td> </tr> <tr> <td>Name</td> <td>&lt;&lt; Application Name &gt;&gt;</td> <td></td> <td>TCP</td> <td>Schedule</td> <td>Always</td> </tr> </tbody> </table> |               |       |                |   |  |  | Ports to Open |  |  |  | Name | << Application Name >> | 88 | TCP | Schedule | Always | IP Address | << Computer Name >> | 88 | UDP | Inbound Filter | Allow All | Name | << Application Name >> |  | TCP | Schedule |
|                   |   | Ports to Open |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| Name              | << Application Name >>  | 88            | TCP   | Schedule       | Always  |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| IP Address        | << Computer Name >>   | 88            | UDP   | Inbound Filter | Allow All   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| Name              | << Application Name >>  |               | TCP   | Schedule       | Always  |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| NETWORK FILTER    |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| ACCESS CONTROL    |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| WEBSITE FILTER    |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| INBOUND FILTER    |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| FIREWALL SETTINGS |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| ADVANCED WIRELESS |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |
| ADVANCED NETWORK  |   |               |       |                |   |  |  |               |  |  |  |      |                        |    |     |          |        |            |                     |    |     |                |           |      |                        |  |     |          |

- Enter the camera IP address and port number that you noted down in step 6 in "Configuring the Network", and enable this rule.
- Check if the status indicators  and  on the camera are both on (not blinking).
  - If yes, continue with "Checking the Connection".
  - If the internet indicator  keeps blinking, return to step 1 in "Configuring the Network" to configure your network again.


## 5.5 Checking the Connection

When you have completed network setup and port forwarding, check your connection setup as follows:

- On your mobile device, switch your network mode to 3G or connect to a different wireless network than the one that has your camera connected.
- Start EagleEyes and select the camera you just added to see if you can access it.
  - If yes, your network connection is OK. Continue with "Changing the Default Account".
  - If no, proceed with the next step.
- Switch your network mode back to the wireless network that has your camera connected.
- Start EagleEyes, and add a new connection with the IP address and port number that you set up in step 5 of "Configuring the Network".
- See if you can access the camera with this connection.
  - If yes, continue with "Port Forwarding" to set up port forwarding again.
  - If no, return to step 4 of "Configuring the Network" and reconfigure the connection.



## 5.6 Changing the Default Account

To ensure the safety of your camera connection, modify the default user name and password as follows:

- On your mobile device, access the camera in EagleEyes.
- Press the Configuration button .
- Select Advance Setup > Account.
- Modify the default user name (admin) and password (admin) to the ones you prefer.

### Factory default values

|                    |              |                  |       |
|--------------------|--------------|------------------|-------|
| <b>IP address</b>  | 192.168.1.10 | <b>user name</b> | admin |
| <b>port number</b> | 88           | <b>password</b>  | admin |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>indicator</b> |  LAN |  internet |
| <b>on</b>        | connected   | connected  |
| <b>blinking</b>  | disconnected  | disconnected   |

## 5.7 Activating Push Video

Push Video is an active notification system. If it is enabled, you will receive event notifications on your mobile device within 5 seconds. Proceed as follows to enable Push Video:

- On your mobile device, open EagleEyes.
- In the Address Book, switch the button next to your camera to "ON". The device shows a message that Push Notification (Push Video) is enabled. Press "Close" to return to the Address Book.

- Return to the main menu of your mobile device.  
When the camera detects an event, it will record a video clip and send a notification to your mobile device. Select "View" to play the recorded clip.



## 6. EagleEyes Operation



When you start EagleEyes, Address Book is displayed.

|  |                   |  |
|--|-------------------|--|
| 1  | Info              | Press for more information on how to use EagleEyes |
| 2  | Toolbar           | Add, edit, and delete items from Address Book      |
| 3  | Setting           | Configure EagleEyes parameters                     |
| 4  | Push Video switch | Enable or disable Push Video                       |
| Select the camera connection in Address Book to enter Live View & Control. |                   |  |
| 5  | Configuration     | Press to enter the camera's configuration page.    |

For detailed information, please check the full manual on the included CD ROM.

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. iPhone and iPad are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. D-Link, the D-Link logo, are trademarks or registered trademarks of D-Link Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries. Android is a trademark of Google Inc.

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# KORTE HANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggevoerd, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

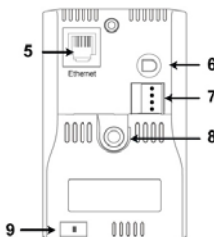
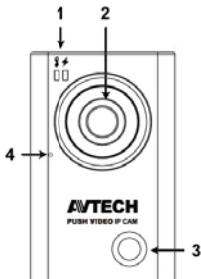
|  |   |
|--|---|
|  | Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.   |
|  | <b>Elektrocutiegevaar</b> bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden. Open de behuizing niet zelf en laat reparaties over aan geschoold personeel. |
|  | <b>De behuizing mag NOOIT geopend worden.</b> Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.  |

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de uitgebreide handleiding (zie meegeleverde cd-rom).

- **Enkel voor gebruik binnenshuis.** Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Bescherm tegen stof en extreme hitte.
- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera **NIET** voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

## 4. Overzicht



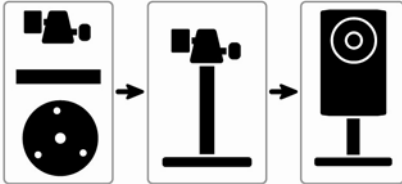
|   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | statusaanduidingen      |
| 2 | cameralens              |
| 3 | PIR-sensor              |
| 4 | microfoon               |
| 5 | 8P8C (RJ45) aansluiting |
| 6 | voedingsaansluiting     |
| 7 | externe I/O-aansluiting |
| 8 | beugelconnector         |
| 9 | resetknop               |

## 5. Installatie

**Opmerking:** De installatiemethode hieronder beschrijft de set-up voor iPhone® met een draadloze D-Link® router en modem. De installatieprocedure is hetzelfde als voor iPad® of Android™ toestellen. Raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde CD-rom voor meer gedetailleerde informatie.

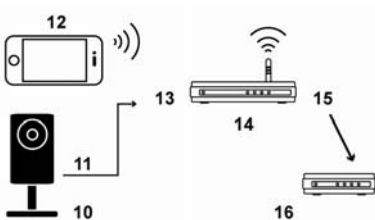
### 5.1 Assemblage

1. Bevestig de ronde voet van de beugel op de gewenste installatieplaats. De afstand tussen uw camera en de zone die u wilt bewaken moet 2~3 meter zijn.
2. Monteer de beugel en de camera [8], en stel de hoek van de camera in.
3. Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan op de camera [6] en steek in een stopcontact.



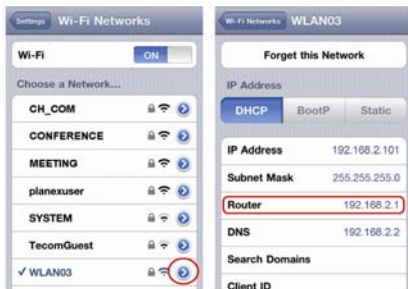
### 5.2 De netwerkconfiguratie voorbereiden

Wij raden u aan om uw eigen ADSL of internetkabeldienst te gebruiken voor een eenvoudige netwerkconfiguratie.



|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 10 | CAMIP9                              |
| 11 | 8P8C (RJ45) netwerkkabel            |
| 12 | draagbaar toestel (iPhone, iPad...) |
| 13 | LAN-poort                           |
| 14 | draadloze router                    |
| 15 | WAN-poort                           |
| 16 | modem                               |

1. Verbind uw camera [10] met uw draadloze router [14] via de netwerkkabel [11->13].
2. Zorg ervoor dat de LAN-statusindicator op de camera brandt (niet knippert). Zoniet, controleer de aansluiting met de netwerkkabel, en zorg ervoor dat de camera is ingeschakeld.
3. Mocht u dit nog niet gedaan hebben, installeer de EagleEyes-Lite of EagleEyes-Plus app op uw draagbaar toestel [12]. U kunt de app downloaden via de app store van uw toestel.
4. Optioneel: Indien uw draadloze router UPnP ondersteunt, zorg ervoor dat de functie geactiveerd is.
5. **Noteer** het IP-adres van uw draadloze router. U zal dit later nog nodig hebben. Om het IP-adres te vinden, gaat u als volgt te werk:



6. Verbind uw draagbaar toestel met de draadloze router waarmee de camera verbonden is.
7. Ga naar Settings > WiFi.
8. Druk op de ">" toets om meer details van het geselecteerde draadloze netwerk te zien. Het IP-adres wordt naast "Router" weergegeven. (In het voorbeeldscherm is het IP-adres 192.168.2.1)

### 5.3 De netwerkconfiguratie

1. Verbind uw draagbaar toestel met de draadloze router waarmee uw camera verbonden is.
2. Open de EagleEyes app en klik op "+" om een nieuw toestel toe te voegen.
3. Selecteer: "Local Network Search" om te zoeken naar de camera.

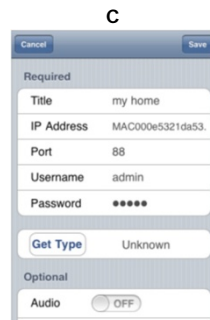
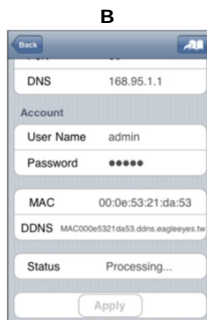




Het toestel zal een lijst tonen met toestellen die verbonden zijn met het netwerk. Het IP-adres dat verschijnt, is het adres dat door uw router werd toegekend aan uw camera.

Indien de IPCAM camera niet op de lijst staat, zorg er dan voor dat de indicatielampje van de LAN op de camera brandt (niet knippert). Reset [9] de camera indien nodig. Wacht gedurende 3 minuten en selecteer daarna opnieuw "Local Network Search".

4. Selecteer de camera vanuit de lijst. De instellingenpagina verschijnt.
5. Verander het poortnummer van de camera indien nodig. Het standaard poortnummer is 88. Als het poortnummer 88 geblokkeerd is, kunt u dit aanpassen naar een willekeurige waarde tussen 1~9999 (bijvoorbeeld 8080).
6. **Noteer** het IP adres en het poortnummer van de camera. U zal deze nog nodig hebben. (In de voorbeeldschermen hieronder [A], is het IP-adres 192.168.2.197 en het poortnummer 88.)
7. Druk op "Apply" om uw instellingen te bevestigen.
8. **Wacht totdat** "Status" [B] "Done" of "Fail" weergeeft.
  - o Als de status "Done" weergeeft, verschijnt de pagina van het toestel opnieuw. Ga verder met de volgende stap.
  - o Geeft de status "Fail" weer, druk op de  knop rechtsboven op uw toestel. In het pop-upvenster, selecteer u "DDNS". De pagina van het toestel verschijnt opnieuw. Ga verder met de volgende stap.
9. Geef in "Title" [C] een herkenbare naam in voor de aansluiting van uw camera en druk op "Save" om te bevestigen.






## 5.4 Port forwarding

Om de functie port forwarding in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Open de webbrowser op uw draagbaar toestel en geef het IP-adres van uw router in (zie stap 5 in "De netwerkconfiguratie voorbereiden") in de adresbalk. De configuratiepagina van uw router verschijnt.
2. Ga naar de configuratiepagina met de instellingen van de functie port forwarding (of virtuele server).

**Opmerking:** het definiëren van de port forwarding of virtuele server kan variëren afhankelijk van het type router. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw router voor meer informatie. Het voorbeeld hieronder toont het scherm voor een D-Link router: selecteer: "Advanced" en vervolgens "Port Forwarding".

| DIR-635                             | SETUP   | ADVANCED | TOOLS            | STATUS | SUPPORT   |                             |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
|-------------------------------------|---|----------|------------------|--------|---|-----------------------------|--|--|--|--|--|-------------------------------------|-----------------|----|------------------|----|-----|--------------------|--|-----------------------------|----|---------------|----|-----|-----------------------------|--|------|----|------------------|--|-----|
| VIRTUAL SERVER                      | <b>PORT FORWARDING</b>  |          |                  |        | <b>Helpful Hints...</b><br>Check the Application Name drop down menu for a list of predefined applications. If you select one of the predefined applications, click the arrow button next to the drop down menu to fill out the corresponding field.<br><br>You can select a computer from the list of DHCP clients in the Computer Name drop down menu, or you can manually enter the IP address of the LAN computer to which you would like to open the specified port.<br><br>Select a schedule for when |                             |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
| PORT FORWARDING                     | This option is used to open multiple ports or a range of ports in your router and redirect data through those ports to a single PC on your network. This feature allows you to enter ports in various formats including, Port Ranges (100-150), Individual Ports (80, 68, 888), or Mixed (1020-5000, 689).<br><br><input type="button" value="Save Settings"/> <input type="button" value="Don't Save Settings"/>   |          |                  |        |   |                             |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
| APPLICATION RULES                   | <b>24 -- PORT FORWARDING RULES</b>  |          |                  |        |   |                             |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
| QOS ENGINE                          | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="6">Ports to Open</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>Name<br/>my home</td> <td>&lt;&lt;</td> <td>Application Name</td> <td>88</td> <td>TCP</td> <td>Schedule<br/>Always</td> </tr> <tr> <td></td> <td>IP Address<br/>192.168.2.197</td> <td>&lt;&lt;</td> <td>Computer Name</td> <td>88</td> <td>UDP</td> <td>Inbound Filter<br/>Allow All</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Name</td> <td>&lt;&lt;</td> <td>Application Name</td> <td></td> <td>TCP</td> <td>Schedule<br/>Always</td> </tr> </tbody> </table> |          |                  |        |   | Ports to Open               |  |  |  |  |  | <input checked="" type="checkbox"/> | Name<br>my home | << | Application Name | 88 | TCP | Schedule<br>Always |  | IP Address<br>192.168.2.197 | << | Computer Name | 88 | UDP | Inbound Filter<br>Allow All |  | Name | << | Application Name |  | TCP |
| Ports to Open                       |   |          |                  |        |   |                             |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Name<br>my home   | <<       | Application Name | 88     | TCP   | Schedule<br>Always          |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
|                                     | IP Address<br>192.168.2.197   | <<       | Computer Name    | 88     | UDP   | Inbound Filter<br>Allow All |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |
|                                     | Name  | <<       | Application Name |        | TCP   | Schedule<br>Always          |  |  |  |  |  |                                     |                 |    |                  |    |     |                    |  |                             |    |               |    |     |                             |  |      |    |                  |  |     |

- Geef het IP-adres van de camera en het poortnummer in die u noteerde in stap 6 "De netwerkconfiguratie", en activeer deze instelling.
- Controleer of beide indicatieleds  en  op de camera branden (niet knipperen).
  - Indien ze branden, ga verder met "De aansluiting controleren".
  - Indien de indicatieled  blijft knipperen, keer terug naar stap 1 in "De netwerkconfiguratie" om uw netwerk opnieuw in te stellen.


## 5.5 De aansluiting controleren

Wanneer de netwerkconfiguratie en poortdoorschakeling voltooid zijn, controleert u de set-up van uw aansluiting als volgt:



- Via uw draagbaar toestel stelt u uw netwerkmodus in naar 3G of maakt u verbinding met een ander draadloos netwerk dan dat waarmee uw camera verbonden is.
- Start EagleEyes en selecteer de camera die u zopas heeft toegevoegd om te zien of u toegang heeft.
  - Hebt u toegang, dan is uw netwerkaansluiting OK. Ga verder met "De standaard gebruikersnaam veranderen".
  - Indien niet, ga verder met de volgende stap.
- Verander de netwerkmodus van het draadloze netwerk waarmee uw camera verbonden is.
- Start EagleEyes en voeg een nieuwe verbinding toe met het IP-adres en poortnummer die u instelde in stap 5 "De netwerkconfiguratie".
- Controleer of u toegang hebt tot de camera met deze aansluiting.
  - Hebt u toegang, ga verder met "Port Forwarding" om de port forwarding opnieuw in te stellen.
  - Zo niet, keer terug naar stap 4 "De netwerkconfiguratie" en pas de aansluiting aan.

## 5.6 De standaard gebruikersnaam veranderen

Om de verbinding met uw camera veilig te stellen, verander de standaard gebruikersnaam en paswoord als volgt:

- Via uw draagbaar toestel gaat u naar de camera in EagleEyes.
- Druk op de configuratietoets .
- Selecteer Advance Setup > Account.
- Verander de standaard gebruikersnaam (admin) en paswoord (admin) naar keuze.

| Fabrieksstandaardwaarden |              |                |       |
|--------------------------|--------------|----------------|-------|
| IP-adres                 | 192.168.1.10 | gebruikersnaam | admin |
| poortnummer              | 88           | paswoord       | admin |

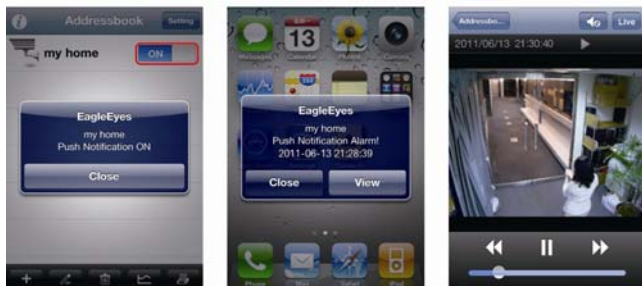
|              |   |  |
|--------------|---|--|
| indicatieled |  LAN |  internet |
| brandt       | verbonden   | verbonden  |
| knippert     | niet verbonden  | niet verbonden   |

## 5.7 Push Video activeren

Push Video is een actief waarschuwingssysteem. Wanneer de functie geactiveerd is, ontvangt u waarschuwingsberichten op uw draagbaar toestel binnen de 5 seconden. Om de functie Push Video te activeren, gaat u als volgt te werk:

1. Open EagleEyes via uw draagbaar toestel.
2. In Address Book, zet u de knop naast uw camera op "ON". Het toestel geeft een bericht dat Push Notification (Push Video) geactiveerd is. Druk op "Close" om naar Address Book terug te keren.
3. Keer terug naar het hoofdmenu van uw draagbaar toestel.

Wanneer de camera een event waarneemt, zal de camera dit op video zetten en een bericht sturen naar uw draagbaar toestel. Selecteer: "View" om de opgenomen clip af te spelen.



## 6. Werking EagleEyes



Wanneer u EagleEyes opstart, verschijnt Adress Book.

|  |                 |   |
|--|-----------------|---|
| 1  | Info            | Druk voor meer informatie over het gebruik van EagleEyes  |
| 2  | Werkbalk        | Toevoegen, veranderen en items wissen uit Address Book    |
| 3  | Instelling      | EagleEyes parameters instellen                            |
| 4  | Knop Push Video | Functie Push Video activeren of desactiveren              |
| Selecteer de verbinding met de camera in Adress Book om naar Live View & Control te gaan |                 |   |
| 5  | Configuratie    | Druk om naar de configuratiepagina van de camera te gaan. |

Voor meer gedetailleerde informatie, gelieve de volledige gebruikershandleiding te raadplegen op de meegeleverde CD-rom.

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectievelijke bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten.

iPhone en iPad zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen. D-Link, de D-Link logo's, zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de D-Link Corporation of haar dochterondernemingen in de Verenigde Staten en andere landen. Android is een handelsmerk van Google Inc.

#### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten**

**voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

### 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité

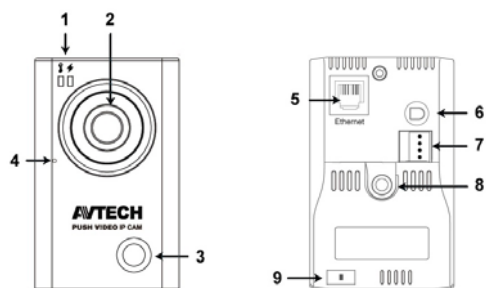
|  |  |
|--|--|
|  | Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.  |
|  | <b>Risque d'électrocution</b> lors de l'ouverture du boîtier. Non pas ouvrir le boîtier. Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Confier toute réparation à un personnel qualifié. |
|  | Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.  |

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de la notice sur le cédérom inclus.

- **Pour usage à l'intérieur uniquement.** Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
- Protéger contre la poussière et la chaleur extrême.
- Protéger contre les chocs pendant l'installation et l'utilisation.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser la caméra qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

## 4. Description



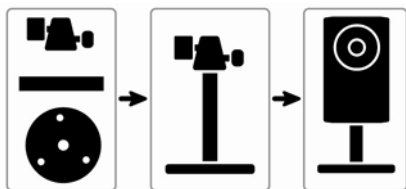
|   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | indicateurs d'état         |
| 2 | objectif                   |
| 3 | capteur PIR                |
| 4 | microphone                 |
| 5 | connexion 8P8C (RJ45)      |
| 6 | connexion d'alimentation   |
| 7 | port I/O externe           |
| 8 | connexion de support       |
| 9 | bouton de réinitialisation |

## 5. Installation

**Remarque :** La méthode d'installation ci-dessous décrit la configuration pour iPhone® avec un routeur sans fil et modem D-Link®. La procédure d'installation est similaire pour les appareils iPad® ou Android™. Veuillez consulter la notice détaillée sur le CD-ROM livrée pour plus d'informations.

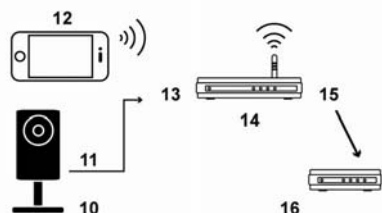
### 5.1 Assemblage

- Fixez la base ronde du support à l'endroit où vous souhaitez installer la caméra. La distance entre votre caméra et l'emplacement que vous voulez surveiller doit être de 2-3 mètres.
- Assemblez le support et la caméra [8], et ajustez l'angle de vision de la caméra.
- Connectez votre caméra à l'alimentation livrée [6] et branchez-la dans une prise électrique.




### 5.2 Préparer la configuration du réseau

Nous vous recommandons d'utiliser votre propre service Internet par ADSL ou par câble pour faciliter la configuration de réseau.



|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 10 | CAMIP9                            |
| 11 | câble réseau 8P8C (RJ45)          |
| 12 | appareil mobile (iPhone, iPad...) |
| 13 | port LAN                          |
| 14 | routeur sans fil                  |
| 15 | port WAN                          |
| 16 | modem                             |

- Connectez votre caméra [10] à votre routeur sans fil [14] avec le câble réseau livré [11->13].
- Assurez-vous que l'indicateur d'état LAN  sur la caméra est toujours allumé (ne clignote pas) et que la caméra est sous tension.
- Si nécessaire, installez le programme mobile EagleEyes-Lite ou EagleEyes-Plus sur votre appareil mobile [12]. Vous pouvez le télécharger à partir de votre 'App Store'.
- Facultatif : Si votre routeur supporte UPnP, veillez à ce que la fonction est activée.
- Notez** l'adresse IP de votre routeur sans fil. Vous en aurez besoin plus tard. Pour retrouver l'adresse IP, procédez comme suit :



6. Connectez votre appareil mobile au routeur sans fil auquel la caméra est connectée.
7. Allez vers Settings > WiFi.
8. Appuyez sur le bouton ">" pour entrer dans les détails du réseau sans fil sélectionné. L'adresse IP est affichée à côté de "Router". (dans l'écran d'exemple, l'adresse est 192.168.2.1)


### 5.3 Configuration du réseau

1. Connectez votre appareil mobile au routeur sans fil auquel votre caméra est connectée.
2. Ouvrez EagleEyes et cliquez sur le bouton "+" pour ajouter un nouvel appareil.
3. Sélectionnez "Local Network Search" pour rechercher votre caméra réseau.



L'appareil va afficher une liste d'appareils connectés au réseau. L'adresse IP affichée est l'adresse attribuée par votre routeur à votre caméra.

Si la caméra IPCAM ne se trouve pas sur la liste, assurez-vous que l'indicateur d'état LAN sur la caméra est allumé (et ne clignote pas). Si nécessaire, réinitialisez [9] la caméra. Patientez 3 minutes et sélectionnez de nouveau "Local Network Search".

4. Sélectionnez la caméra depuis la liste. La page avec les paramètres apparaît.
5. Modifiez le numéro de port de la caméra si nécessaire. Le numéro de port par défaut est 88. Si le numéro de port 88 est bloqué, vous pouvez le modifier en une valeur quelconque entre 1-9999 (par exemple 8080).
6. **Notez** l'adresse IP et le numéro de port de la caméra. Vous en aurez besoin plus tard. (Dans les écrans d'exemple ci-dessous [A], l'adresse IP est 192.168.2.197 et le numéro de port est 88.)
7. Appuyez sur "Apply" pour confirmer vos paramètres.
8. **Attendez jusqu'à ce** "Status" [B] affiche "Done" (terminé) ou "Fail" (échec).
  - o Si l'état affiche "Done", la page de l'appareil réapparaît. Passez à l'étape suivante.
  - o Si l'état affiche "Fail", appuyez sur le bouton  en haut à droite de votre appareil. Sélectionnez "DDNS" dans la fenêtre intrusive. La page de l'appareil réapparaît. Passez à l'étape suivante.
9. Dans "Title" [C], donnez un nom représentatif pour votre connexion caméra et sélectionnez "Save" pour confirmer.

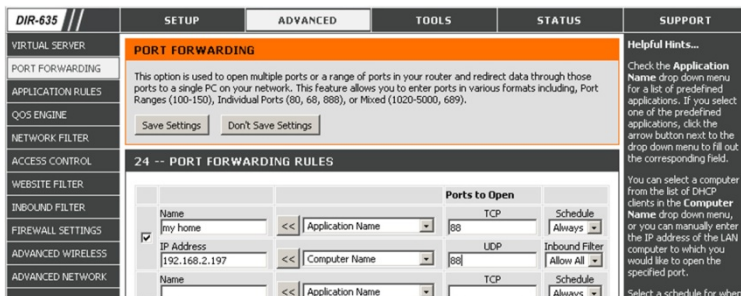





## 5.4 Redirection de port

Pour la configuration de la redirection de port, procédez comme suit :

- Ouvrez le navigateur web sur votre appareil mobile, et saisissez l'adresse IP de votre routeur (voir étape 5 "Préparer la configuration du réseau") dans la barre d'adresse. La page de configuration de votre routeur apparaît.
- Allez à la page de configuration des règles de redirection de port (ou serveur virtuel).

**Remarque :** L'affectation de nom à la redirection de port ou à un serveur virtuel peut varier en fonction des différentes marques de routeurs. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre routeur sans fil pour plus d'informations. L'exemple ci-dessous illustre l'écran pour un routeur D-Link : sélectionnez l'onglet "Advanced" et ensuite sélectionnez "Port Forwarding".



- Saisissez l'adresse IP de la camera et le numéro de port que vous avez note dans l'étape 6 "Configuration du réseau", et activez cette règle.
- Vérifiez que les indicateurs d'état  et  sur la camera sont allumés (ne clignotent pas).
  - Si oui, continuez en vérifiant votre connexion avec "Vérifiez la connexion".
  - Si l'indicateur d'état  continue à clignoter, retournez à l'étape 1 "Configuration du réseau" pour reconfigurer vos paramètres réseau.

## 5.5 Vérifiez la connexion


Lorsque vous avez terminé la configuration du réseau, vérifiez votre connexion comme indiqué ci-dessous :

- Réglez votre mode réseau sur le mode 3G sur votre appareil mobile, différent à celui auquel la caméra est connectée.
- Démarrez EagleEyes et sélectionnez la camera que vous venez d'ajouter pour voir si vous pouvez accéder à la camera.
  - Si oui, votre configuration réseau est réussie. Continuez avec "Modifiez le nom d'utilisateur par défaut".
  - Si non, passez à l'étape suivante.
- Réglez votre mode réseau sur le mode sans fil auquel votre caméra est connectée.

4. Démarrez EagleEyes, et ajoutez une nouvelle connexion avec l'adresse IP et numéro de port que vous avez définis à l'étape 5 "Configuration du réseau".
5. Vérifiez si vous pouvez accéder à la camera avec cette connexion.
  - o Si oui, continuez avec "Redirection de port" pour reconfigurer la redirection de port.
  - o Si non, retournez à l'étape 4 "Configuration du réseau" et reconfigurez la connexion.



### 5.6 Modifiez le nom d'utilisateur par défaut

Pour la sécurité de votre connexion caméra, modifiez le nom d'utilisateur par défaut et mot de passé comme indiqué ci-dessous :

1. Accédez la camera dans EagleEyes sur votre appareil mobile.
2. Appuyez sur le bouton de configuration .
3. Sélectionnez Advance Setup > Account.
4. Modifiez et définissez le nom d'utilisateur par défaut (admin) et mot de passe (admin) de votre choix.

#### Valeurs d'usine par défaut

|                       |              |                          |       |
|-----------------------|--------------|--------------------------|-------|
| <b>Adresse IP</b>     | 192.168.1.10 | <b>Nom d'utilisateur</b> | admin |
| <b>Numéro de port</b> | 88           | <b>Mot de passe</b>      | admin |

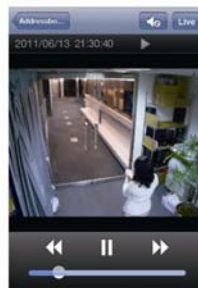
|                          |   |  |
|--------------------------|---|--|
| <b>Indicateur d'état</b> |  LAN |  internet |
| <b>Allumé</b>            | connecté  | connecté   |
| <b>Clignotant</b>        | déconnecté  | déconnecté   |

### 5.7 Activez la vidéo Push

La 'vidéo Push' est un système de notification active. Quand elle est activée, vous recevrez des notifications d'événements sur votre appareil mobile dans les 5 secondes. Continuez comme indiqué ci-dessous pour activer la vidéo Push :

1. Ouvrez EagleEyes sur votre appareil mobile.
2. Dans Address Book, mettez le bouton à côté de votre camera sur "ON". Vous recevrez un message indiquant que la notification Push (vidéo Push) est activée. Appuyez sur "Close" pour retourner vers Address Book (carnet d'adresses).
3. Retournez au menu principal de votre appareil mobile.

Lorsque la camera détecte un événement, la camera va enregistrer une vidéo et vous recevrez un message de notification sur votre appareil mobile. Sélectionnez "View" pour lire la vidéo enregistrée.





## 6. Fonctionnement de EagleEyes



Démarrez EagleEyes pour entrer dans Address Book (carnet d'adresses).

|   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| 1   | Info              | Appuyez pour apprendre davantage sur l'emploi d'EagleEyes        |
| 2   | Barre d'outils    | Ajoutez, modifiez et supprimez des éléments du carnet d'adresses |
| 3   | Réglage           | Configurez les paramètres d'EagleEyes                            |
| 4   | Bouton Vidéo Push | Activez ou désactivez la vidéo Push                              |
| Sélectionnez la connexion caméra configurée pour entrer dans Live View & Control. |                   |  |
| 5   | Configuration     | Appuyez pour accéder à la page de configuration de la caméra.    |

Pour plus de détails sur le fonctionnement, veuillez consulter le mode d'emploi détaillé sur le CD-ROM livré.

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants.

iPhone et iPad sont des marques d'Apple Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. D-Link et le logo D-Link sont des marques déposées de D-Link Corporation ou de ses filiales aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Android est une marque de Google Inc.

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# GUÍA RÁPIDA

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la CAMIP9! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

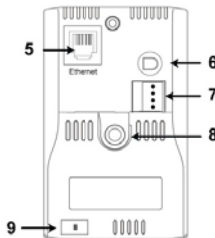
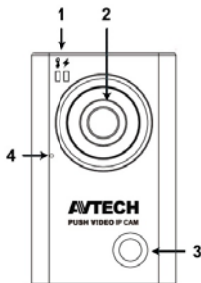
|  |   |
|--|---|
|  | Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.   |
|  | <b>Riesgo de descargas eléctricas</b> al abrir la caja. No abra la caja. Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. La reparación debe ser realizada por personal especializado. |
|  | El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.   |

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final del manual no abreviado en el CD-ROM incluido.

- **Sólo para el uso en interiores.** No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.

## 4. Descripción



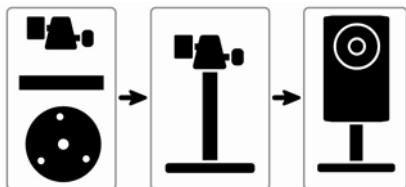
|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 | indicadores de estado                 |
| 2 | óptica                                |
| 3 | sensor PIR                            |
| 4 | micrófono                             |
| 5 | entrada 8P8C (RJ45)                   |
| 6 | entrada de alimentación               |
| 7 | puerto de entrada/salida externo      |
| 8 | bracket connector/conector de soporte |
| 9 | botón de reinicialización             |

## 5. Instalación

**Observación:** El siguiente procedimiento de instalación describe la configuración para iPhone® con un enrutador inalámbrico D-Link® y un módem. Dispositivos iPad® o Android™ tienen un procedimiento de instalación similar. Para más informaciones, véase el amplio manual del usuario en el CD-ROM incl.

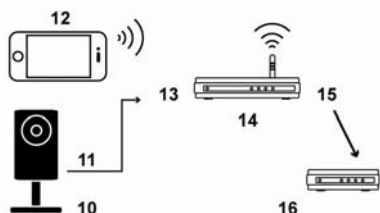
### 5.1 Montaje

1. Fije la base redonda del soporte a la superficie donde quiera instalar la cámara. Asegúrese de que la distancia entre la cámara y el área que quiere vigilar sea de 2~3 metros.
2. Instale el soporte y la cámara [8] y ajuste el ángulo de visión de la cámara.
3. Introduzca el adaptador de red en la cámara [6] y conéctelo a la red eléctrica.



### 5.2 Preparar la configuración de red

Utilice su propio servicio de Internet por ADSL o cable para una fácil configuración de red.



|    |  |
|----|--|
| 10 | CAMIP9                                 |
| 11 | cable de red 8P8C (RJ45)               |
| 12 | dispositivo móvil (iPhone, iPad, etc.) |
| 13 | puerto LAN                             |
| 14 | enrutador inalámbrico                  |
| 15 | puerto WAN                             |
| 16 | módem                                  |

1. Utilice el cable de red [11->13] para conectar la cámara [10] al enrutador inalámbrico [14].
2. Asegúrese de que el indicador de estado LAN de la cámara esté activado (no puede parpadear). Si no fuera el caso, controle la conexión con el cable de red, y asegúrese de que la cámara esté activada.
3. Si fuera necesario, instale la app « EagleEyes-Lite » o « EagleEyes-Plus » en su dispositivo móvil [12]. Es posible descargar esta app del Apple Store.
4. Opcional: Asegúrese de que la función UPnP esté activada si el enrutador inalámbrico la soporta.
5. **Apunte** la dirección IP del enrutador inalámbrico porque la necesitará más tarde. Para encontrar la dirección IP, haga lo siguiente:




### 5.3 Configurar la red


1. Conecte su dispositivo móvil al enrutador inalámbrico conectado a la cámara.
2. Abra la app « EagleEyes » y haga clic en la tecla « + » para añadir un aparato nuevo.
3. Seleccione « Local Network Search » para buscar la cámara.

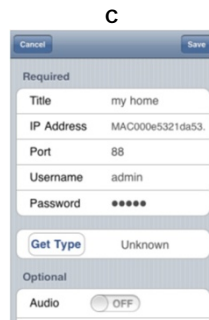
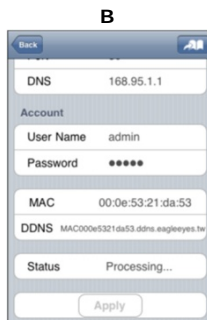
6. Conecte su dispositivo móvil al enrutador inalámbrico conectado a la cámara.
7. Seleccione **Settings > WiFi**.
8. Pulse la tecla « > » para ver los detalles sobre la red inalámbrica seleccionada. La dirección IP se visualiza al lado de « Router ». (En la pantalla de la izquierda, la dirección IP es 192.168.2.1)



El aparato visualiza una lista con aparatos conectados a la red. La dirección IP visualizada es la dirección que el enrutador ha asignado a la cámara.

Si no encuentra la cámara en la lista, asegúrese de que el indicador de estado LAN  de la cámara esté activado (no puede parpadear). Reinicialice la cámara con el botón de reinicialización [9] si fuera necesario. Espere 3 minutos y, luego, vuelva a seleccionar « **Local Network Search** ».




4. Seleccione la cámara de la lista. La página de configuración se visualiza.
5. Modifique el número de puerto de la cámara si fuera necesario. El número de puerto por defecto es 88. Es posible modificar el número 88 en cualquier otro número entre 1-9999 (por ejemplo 8080) si está bloqueado.
6. **Apunte** la dirección IP y el número de puerto de la cámara. Necesitará ambos números más tarde. (En la pantalla **A** de abajo, la dirección IP es 192.168.2.197 y el número de puerto es 88.)
7. Pulse « **Apply** » para confirmar las configuraciones.
8. **Espera hasta que « Status »** (pantalla **B**) visualice « **Done** » o « **Fail** ».
  - o La página del aparato se visualiza de nuevo en cuanto aparezca « **Done** ». Proceda con el siguiente paso.
  - o Si aparece « **Fail** », pulse la tecla  de la parte superior derecha del aparato. Seleccione « **DDNS** » en la ventana emergente. La página del aparato se visualiza de nuevo. Proceda con el paso siguiente.
9. Introduzca un nombre para la conexión de cámara (pantalla **C** al lado de « **Title** ») y pulse « **Save** » para confirmar.



## 5.4 Redirección de puertos (Port Forwarding)

Para configurar la función « **port forwarding** », siga los pasos siguientes:

1. Abra el navegador del móvil e introduzca la dirección IP del enrutador (véase « Preparar la configuración de red », paso 5) en la barra de dirección. La página de configuración del enrutador se visualiza.
2. Seleccione la página de configuración de la función « **port forwarding** » (o el servidor virtual). **Observación:** El nombre puede variar y depende de la marca de su enrutador. Véase el manual del usuario de su enrutador para más información. El ejemplo siguiente visualiza la pantalla de un enrutador D-Link: seleccione « **Advanced** » y luego « **port forwarding** ».

3. Introduzca la dirección IP de la cámara y el número de puerto que ha apuntado (véase « Configurar la red », paso 6) y marque la casilla.
4. Verifique que los indicadores de estado  y  de la cámara estén activados (asegúrese de que no parpadeen).
  - o Si fuera el caso, seleccione « Controlar la conexión ».
  - o Si el indicador  sigue parpadeando, vuelva a « Configurar la red », paso 1 para configurar la red de nuevo.


### 5.5 Controlar la conexión

Después de haber terminado la configuración de la red y la función « **port forwarding** », controle la configuración de la conexión:

1. En el dispositivo móvil: modifique el modo de red en el modo 3G o conecte a otra red inalámbrica que la red a la que está conectada la cámara.
2. Inicie « **EagleEyes** » y seleccione la cámara que acaba de añadir para ver si tiene acceso.
  - o Si fuera el caso, la conexión de red está buena. Proceda con « Modificar la cuenta por defecto ».
  - o Si no fuera el caso, proceda con el paso siguiente.
3. Vuelva a seleccionar la red inalámbrica a la que está conectada la cámara.
4. Inicie « **EagleEyes** » y añada una nueva conexión utilizando la dirección IP y el número de puerto que ha apuntado (« Configurar la red », paso 5).
5. Controle si puede acceder a la cámara con esta conexión.
  - o Si fuera el caso, proceda con « Redirección de puertos (Port Forwarding)» para configurar la función.
  - o Si no fuera el caso, vuelva a configurar la conexión (véase « Configurar la red », paso 4).

### 5.6 Modificar la cuenta por defecto

Para asegurar la seguridad de la conexión de cámara, modifique el nombre de usuario y la contraseña estándar:

1. En el móvil, entre la cámara por EagleEyes.
2. Pulse la tecla de configuración .
3. Seleccione « **Advanced Setup** » > « **Account** ».
4. Introduzca otro nombre de usuario (admin) y otra contraseña (admin).

| Ajustes de fábrica |              |                   |       |
|--------------------|--------------|-------------------|-------|
| Dirección IP       | 192.168.1.10 | nombre de usuario | admin |
| número de puerto   | 88           | contraseña        | admin |

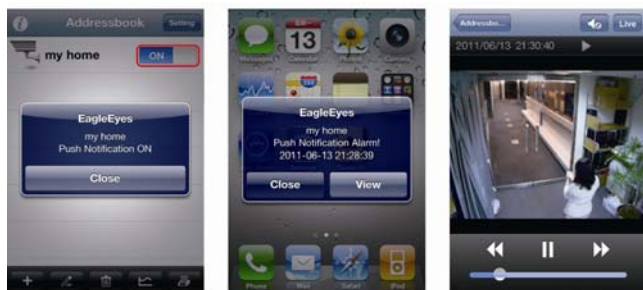
|                     |   |  |
|---------------------|---|--|
| indicador           |  LAN |  internet |
| indicador iluminado | conectado   | conectado  |
| parpadeo            | desconectado  | desconectado   |

## 5.7 Activar la función « Push Video »

La función « **Push Video** » es un sistema de notificación activo. Si esta función está activada, recibirá dentro de los 5 segundos un aviso en el dispositivo móvil en cuanto ocurra algo. Para activar la función « **Push Video** »:

1. Abra « **EagleEyes** » en su dispositivo móvil.
2. En la libreta de direcciones, ponga el interruptor al lado de la cámara en la posición « **ON** ». Aparece el mensaje que la función « **Push Notification** » (Push Video) está activada. Pulse « **Close** » para volver a la libreta de direcciones.
3. Vuelva al menú principal del móvil.

Si la cámara detecta algo, lo graba y envía una notificación a su móvil. Seleccione « **View** » para reproducir la grabación de video.



## 6. EagleEyes



Se visualiza la libreta de direcciones al iniciar « **EagleEyes** ».

|  |                                   |   |
|--|-----------------------------------|---|
| 1  | Información                       | Pulse para más informaciones sobre « <b>EagleEyes</b> »       |
| 2  | Barra de herramientas             | Para añadir, editar y borrar informaciones                    |
| 3  | Configuración                     | Para configurar los ajustes « <b>EagleEyes</b> »              |
| 4  | Interruptor « <b>Push Video</b> » | Para activar o desactivar la función « <b>Push Video</b> »    |
| Seleccione la conexión de cámara para una visualización en directo & el control. |                                   |   |
| 5  | Configuración                     | Pulse para entrar en la página de configuración de la cámara. |

Para más información, véase el amplio manual del usuario en el CD-ROM incl.

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

Las marcas registradas y el nombre comercial son propiedad de sus propietarios respectivos, y sólo se utilizan para mostrar la compatibilidad entre nuestros productos y los productos de los fabricantes. iPhone y iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y otros países. D-Link y el logo D-Link son marcas comerciales o marcas registradas de D-Link Corporation o sus sucursales en los Estados Unidos y otros países. Android es una marca comercial de Google Inc.

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

## SCHNELLEINSTIEG

### 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMIP9**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### 2. Sicherheitshinweise

|  |  |
|--|--|
|  | Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.  |
|  | <b>Stromschlaggefahr beim Öffnen der Kamera.</b> Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Leitungen um lebensgefährlichen elektrischen Schlägen zu vermeiden. Öffnen Sie das Gehäuse nie selber und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren. |
|  | <b>Öffnen Sie das Gehäuse NIE.</b> Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.   |

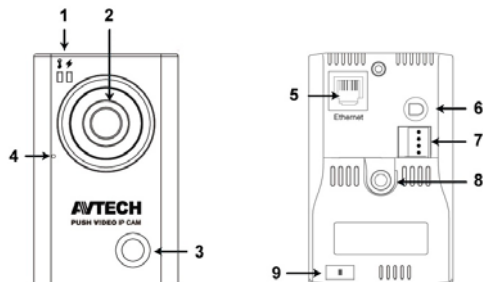
### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende der ausführlichen Bedienungsanleitung (siehe mitgelieferte CD-ROM).

- **Nur für die Anwendung im Innenbereich.** Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Respektieren Sie die Gesetzgebung hinsichtlich der Privatsphäre bei Anwendung dieses Gerätes und führen Sie keine anderen illegalen Aktivitäten durch.

## 4. Beschreibung



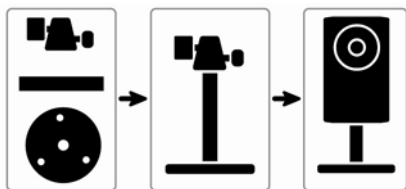
|   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Status-Anzeigen           |
| 2 | Kamera-Objektiv           |
| 3 | PIR-Sensor                |
| 4 | Mikrofon                  |
| 5 | 8P8C (RJ45)-Anschluss     |
| 6 | Netzanschluss             |
| 7 | externer I/O-Port         |
| 8 | Anschluss für Halterung   |
| 9 | Reset-Taste (Rücksetzung) |

## 5. Installation

**Bemerkung:** Nachfolgender Installationsvorgang beschreibt die Konfiguration für iPhone® mit D-Link® drahtlosem Router und Modem. iPad® oder Android™-Geräte haben einen ähnlichen Installationsvorgang. Für mehr Information, siehe die ausführliche Bedienungsanleitung auf CD ROM.

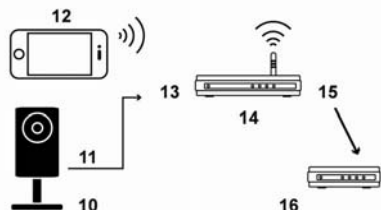
### 5.1 Montage

1. Befestigen Sie die runde Basis der Halterung an dem Installationsort der Kamera. Der Abstand zwischen der Kamera und der Zone, die Sie überwachen möchten, soll 2~3m sein.
2. Befestigen Sie die Halterung und die Kamera [8], und stellen Sie den Betrachtungswinkel der Kamera ein.
3. Stecken Sie das mitgelieferte Netzteil in der Kamera [6] und verbinden Sie mit einer Steckdose.



### 5.2 Die Netzwerkkonfiguration vorbereiten


Für eine einfache Netzwerkkonfiguration verwenden Sie am besten Ihren eigenen ADSL- oder Kabel-Internetdienst.



|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 10 | CAMIP9                          |
| 11 | 8P8C (RJ45)-Netzwerkkabel       |
| 12 | mobiles Gerät (iPhone, iPad...) |
| 13 | LAN-Anschluss                   |
| 14 | drahtloser Router               |
| 15 | WAN-Anschluss                   |
| 16 | Modem                           |

1. Verbinden Sie die Kamera [10] über das mitgelieferte Netzwerkkabel [11->13] mit dem drahtlosen Router [14].



- Beachten Sie, dass die LAN-Statusanzeige  der Kamera eingeschaltet ist (und nicht blinkt). Ist dies nicht der Fall, dann überprüfen Sie die Verbindung mit dem Netzkabel, und beachten Sie, dass die Kamera eingeschaltet ist.
- Wenn nötig, installieren Sie die EagleEyes-Lite- oder EagleEyes-Plus-App auf Ihrem Mobiltelefon [12]. Laden Sie die App für Ihr Mobiltelefon im App Store herunter.
- Option: Beachten Sie, dass die UPnP-Funktion eingeschaltet ist wenn der drahtlose Router diese unterstützt.
- Notieren** Sie die IP-Adresse vom drahtlosen Router. Sie brauchen diese Adresse später noch. Um die IP-Adresse zu finden, gehen Sie wie folgt vor:




- Verbinden Sie das mobile Gerät mit dem drahtlosen Router, der mit der Kamera verbunden ist.
- Wählen Sie **Settings > WiFi** aus.
- Drücken Sie die « > »-Taste für mehr Details über das ausgewählte drahtlose Netzwerk. Die IP-Adresse finden Sie neben « Router ». (Im Beispiel ist die IP-Adresse 192.168.2.1)


### 5.3 Das Netzwerk konfigurieren

- Verbinden Sie das mobile Gerät mit dem drahtlosen Router, der mit der Kamera verbunden ist.
- Öffnen Sie die **EagleEyes**-App und klicken Sie auf « + », um ein neues Gerät hinzuzufügen.
- Wählen Sie « **Local Network Search** » aus, um die Kamera zu suchen.



Das Gerät zeigt eine Liste mit Geräten, die mit dem Netzwerk verbunden sind. Die angezeigte IP-Adresse ist die Adresse, die der Router der Kamera zugeerkennt hat.

Befindet die IPCAM-Kamera sich nicht in der Liste, so beachten Sie, dass die LAN-Statusanzeige  der Kamera eingeschaltet ist (und nicht blinkt). Wenn nötig, setzen Sie die Kamera mit der **Reset**-Taste [9] zurück. Warten Sie 3 Minuten und wählen Sie dann wieder « **Local Network Search** » aus.

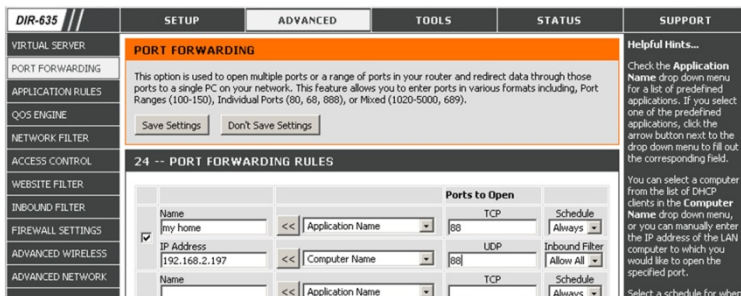
- Wählen Sie die Kamera in der Liste aus. Die Einstellungsseite erscheint.
- Wenn nötig, ändern Sie die Portnummer der Kamera. Die Standard-Portnummer ist 88. Ist die Portnummer 88 blockiert, dann wählen Sie eine andere Nummer zwischen 1 – 9999 (z.B. 8080) aus.
- Notieren** Sie die IP-Adresse und die Portnummer der Kamera. Sie brauchen beide später noch. (Im Beispiel **A** unten, ist die IP-Adresse 192.168.2.197 und die Portnummer 88.)
- Drücken Sie « **Apply** », um die Einstellungen zu bestätigen.
- Warten Sie bis « Status »** (Beispiel **B**) « **Done** » oder « **Fail** » anzeigt.
  - Wird « **Done** » angezeigt, dann erscheint die Geräteseite wieder. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt vor.
  - Wird « **Fail** » angezeigt, drücken Sie die  -Taste (rechts oben). Wählen Sie « **DDNS** » im Dialogfenster aus. die Geräteseite erscheint wieder. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt vor.
- Geben Sie einen Namen für den Kamera-Anschluss (Beispiel **C** neben « **Title** ») ein und drücken Sie « **Save** », um zu bestätigen.






## 5.4 Portweiterleitung (Port Forwarding)

Um die Funktion « **Port Forwarding** » einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Webbrowser Ihres mobilen Gerätes und geben Sie die IP-Adresse des Routers (siehe « Die Netzwerkkonfiguration vorbereiten», Schritt 5) in die Adressleiste ein. Die Einstellungsseite des Routers erscheint.
- Wählen Sie die Einstellungsseite der Funktion « **port forwarding** » (oder virtueller Server) aus. **Bemerkung:** Der Namen der « **Port Forwarding** »-Funktion oder des virtuellen Servers kann variieren. Dies hängt von der Marke Ihres Routers ab. Für mehr Informationen, siehe die Bedienungsanleitung des Routers. Nachfolgendes Beispiel zeigt den Bildschirm für einen D-Link-Router: Wählen Sie « **Advanced** » und dann « **Port Forwarding** » aus.



- Geben Sie die IP-Adresse und die Portnummer ein (« Das Netzwerk konfigurieren », Schritt 6) und markieren Sie das Kästchen.
- Überprüfen Sie, ob die Statusanzeigen  und  der Kamera eingeschaltet sind (und nicht blinken).
  - Ist dies der Fall, fahren Sie mit « Die Verbindung überprüfen » fort.
  - Bleibt die Internetanzeige  blinken, dann kehren Sie zu « Das Netzwerk konfigurieren », Schritt 1 zurück, um das Netzwerk wieder zu konfigurieren.

## 5.5 Die Verbindung überprüfen

Haben Sie die Netzwerkkonfiguration und die « **Port Forwarding** »-Funktion beendet, dann gehen Sie wie folgt vor:

- Auf dem mobilen Gerät, wechseln Sie den Netzwerkmodus auf 3G um oder verbinden Sie mit einem anderen drahtlosen Netzwerk als dasjenige mit dem die Kamera verbunden ist.
- Starten Sie « **EagleEyes** » und wählen Sie die hinzugefügte Kamera aus, um zu kontrollieren, ob Sie Zugriff haben.
  - Ist dies der Fall, dann ist die Netzwerkverbindung in Ordnung. Fahren Sie mit « Das Standard-Konto ändern » fort.
  - Ist dies nicht der Fall, dann fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
- Schalten Sie wieder auf das drahtlose Netzwerk mit dem die Kamera verbunden ist, um.

4. Starten Sie « **EagleEyes** » und fügen Sie eine neue Verbindung hinzu. Geben Sie die IP-Adresse und die Portnummer, die Sie notiert haben, (« Das Netzwerk konfigurieren », Schritt 5).
5. Überprüfen Sie, ob Sie mit dieser Verbindung Zugriff auf diese Kamera haben.
  - o Ist dies der Fall, dann fahren Sie mit « Portweiterleitung (Port Forwarding) » fort, um die Funktion wieder einzustellen.
  - o Ist dies nicht der Fall, dann müssen Sie die Verbindung wieder konfigurieren (« Das Netzwerk konfigurieren », Schritt 4).



### 5.6 Das Standard-Konto ändern

Um die Sicherheit der Kameraverbindung zu gewährleisten, ändern Sie den Benutzernamen und das Passwort wie folgt:

1. Auf dem mobilen Gerät, greifen Sie über « **EagleEyes** » auf die Kamera zu.
2. Drücken Sie die Konfigurationstaste .
3. Wählen Sie « **Advanced Setup** » > « **Account** ».
4. Geben Sie einen anderen Benutzernamen (admin) und ein anderes Passwort (admin) ein.

#### Werkseinstellungen

|                   |              |                     |       |
|-------------------|--------------|---------------------|-------|
| <b>IP-Adresse</b> | 192.168.1.10 | <b>Benutzername</b> | admin |
| <b>Portnummer</b> | 88           | <b>Passwort</b>     | admin |

|                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| <b>Anzeige</b>        |  LAN |  Internet |
| <b>Anzeige brennt</b> | eingeschaltet   | eingeschaltet  |
| <b>Anzeige blinkt</b> | ausgeschaltet   | ausgeschaltet  |

### 5.7 Die « Push Video »-Funktion einschalten

« **Push Video** » ist ein aktives Meldungssystem. Ist diese Funktion eingeschaltet, dann empfangen Sie innerhalb von 5 Sekunden eine Meldung auf dem mobilen Gerät wenn da etwas geschieht. Zur Einschaltung dieser Funktion, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie « **EagleEyes** » auf dem mobilen Gerät.
2. Im Adressbuch setzen Sie den Schalter neben der Kamera auf « **ON** ». Die Nachricht, dass die « **Push Notification** »-Funktion (Push Video) eingeschaltet ist, erscheint im Bildschirm. Drücken Sie « **Close** », um zum Adressbuch zurückzukehren.
3. Kehren Sie zum Hauptmenü zurück.

Erkennt die Kamera Bewegung, dann wird eine Video-Aufnahme gemacht und wird eine Nachricht zum mobilen Gerät gesendet. Wählen Sie « **View** » aus, um die Video-Aufnahme abzuspielen.



## 6. EagleEyes



Starten Sie « **EagleEyes** », dann wird das Addressbuch angezeigt.

|   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| 1   | Information                    | Drücken Sie für mehr Information über den Gebrauch von « <b>EagleEyes</b> » |
| 2   | Werkzeugliste                  | Daten hinzufügen, editieren und löschen                                     |
| 3   | Konfiguration                  | Die « <b>EagleEyes</b> »-Einstellungen konfigurieren                        |
| 4   | « <b>Push Video</b> »-Schalter | « <b>Push Video</b> » einschalten oder ausschalten                          |
| Wählen Sie die Kameraverbindung im Addressbuch für eine Live-Anzeige & Kontrolle. |                                |   |
| 5   | Konfiguration                  | Drücken Sie, um in die Konfigurationsseite des Kameras zu gelangen          |

Für mehr Information, siehe die ausführliche Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

Alle registrierten Schutzmarken und Handelsnamen sind das Eigentum Ihrer jeweiligen Eigentümer und werden nur als Beispiel verwendet, um die Kompatibilität zwischen unseren Artikeln und diesen der verschiedenen Fabrikanten anzuzeigen.

iPhone und iPad sind Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. D-Link, das D-Link logo, sind eingetragene Warenzeichen von D-Link Corporation oder den Tochterunternehmen in den USA und anderen Ländern. Android ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc.

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een

vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau ; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

**ES**

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo. Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

**DE**

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzahlung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).